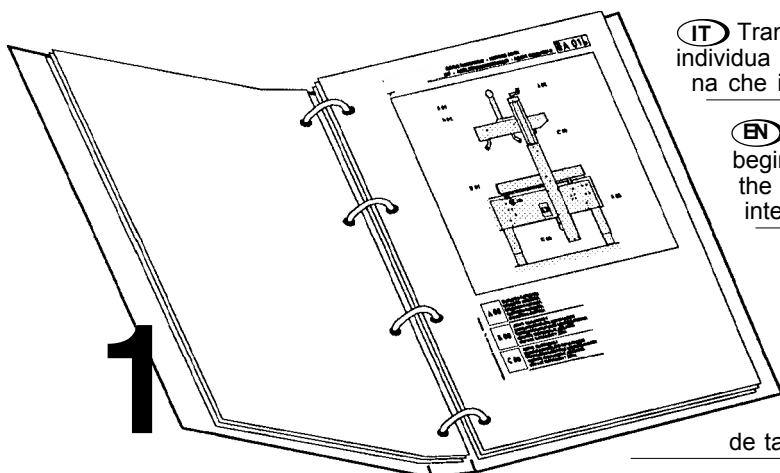


COMECONSULTAREILCATALOGODELLEPARTIDIRICAMBIO

METHOD TO CONSULT SPARE PARTS MANUAL - WIE MAN DEN ERSATZTEILKATALOG SOLL

COMMENT CONSULTER LE CATALOGUE DES PIECES DE RECHANGE - COMO CONSULTAR EL CATALOGO DE LAS PIEZAS DE RECAMBIO



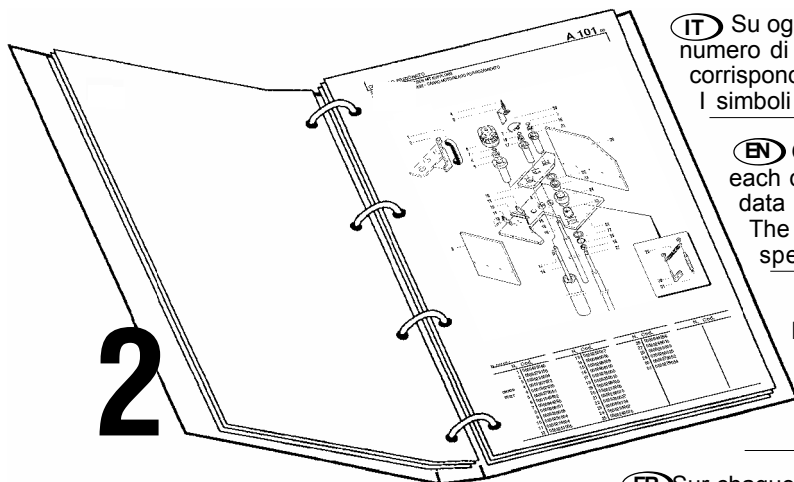
IT Tramite l'indice figurativo, posto all'inizio del catalogo, si individua il numero di tavola relativa alla parte della macchina che interessa.

EN By means of the picture index placed at the beginning of the catalogue you find out the number of the table representing the machine part you are interested in.

DE Durch das Abbildungsverzeichnis, das sich am Anfang des Katalogs befindet, stellt man die Tafelnummern, die das Maschinenteil darstellt, das uns interessiert.

FR Par l'intermédiaire de l'indice figuratif, placé au début du catalogue, on repère le n° de table relatif à la partie de la machine intéressée.

ES Por medio del índice figurativo, que se encuentra al inicio del catálogo, se individua el número de tabla relativo a la parte de la máquina que interesa.



IT Su ogni tavola, ad ogni particolare è attribuito un numero di riferimento. Nella tabella, ad ogni riferimento corrispondono tutti i dati necessari per l'ordinazione. I simboli rappresentano alcune specifiche di costruzione.

EN On each table, a reference number is assigned to each detail. In the table, each reference provides all data necessary for ordering. The symbols represent some manufacturing specifications.

DE In jeder Tafel werden alle Teile mit einer Bezugsnummer gekennzeichnet. In der Tabelle werden unter jeder Bezugsnummer alle für die Bestellung wichtigen Daten angegeben. Mit den Zeichen werden Angaben zur Konstruktion gemacht.

FR Sur chaque planche, on a indiqué un numéro de repère pour chaque pièce. Sur le tableau, à côté de chaque repère on a indiqué toutes les données nécessaires pour commander les pièces. Les symboles représentent des spécifications de fabrication.

ES En cada lámina, a cada ítem se le atribuye un número de referencia. En la tabla, a cada referencia, corresponden todos los datos necesarios para la formulación del pedido. Los símbolos son representativos de algunos detalles de fabricación.

SIMBOLI • SYMBOLS • SYMBOLE • SYMBOLES • SIMBOLO

Dx **Particolare destro**
Right-hand part
Rechter Teil
Pièce droite
Particular derecho

Sx **Particolare sinistro**
Left-hand part
Linker Teil
Pièce gauche
Particular izquierdo

***** **Note generali**
General notes
Allgemeine Hinweise
***** **Notes générales**
Notas generales

L **Indica più modelli, più versioni**
Indicates more models, more versions
Indique plusieurs modèles, plusieurs variantes
Gibt mehrere Modelle, mehrere Versionen an
Indica más modelos, más versiones

|| **Codici riportati in tabella**
Codes indicated in the table
Codes indiqués sur la table
In der Tabelle aufgeführte Codes
Código referido en la tabla

OPT **Optional**
Optional
Option
Wahlweiser Teil
Optional

☐ **Assieme gruppo**
Assembly
Ensemble, groupe
Satz, Gruppe
Conjunto grupo

NORME PER LE ORDINAZIONI

HOW TO PLACE AN ORDER - RICHTLINIE FÜR BESTELLUNGEN
MODE DE COMMANDE - NORMAS PARA LAS ORDENACIONES

IT LE ORDINAZIONI DELLE PARTI DI RICAMBIO DEVONO ESSERE CORREDATE DALLE SEGUENTI INDICAZIONI:

- 1) Modello macchina (rif. A)
- 2) Matricola (rif. B)
- 3) Anno di costruzione (rif. C)
- 4) Numero della tavola
- 5) Numero di riferimento del particolare
- 6) Numero di codice del particolare
- 7) Quantità richiesta
- 8) Modo di spedizione

Per i componenti colorati specificare il colore desiderato.

NOTA:

Effettuare la richiesta dei ricambi compilando l'apposita scheda in ogni sua parte.

EN WHEN ORDERING SPARES, PLEASE ALWAYS SUPPLY THE FOLLOWING INFORMATION:

- 1) Machine type (rif. A)
- 2) Serial number (rif. B)
- 3) Year of manufacture (rif. C)
- 4) Table number
- 5) Item reference number
- 6) Item code
- 7) Required quantity
- 8) Way of shipment

For the colored components, specify the color.

NOTE:

Pls order spare parts by filling up the proper form in each part.

DE DIE BESTELLUNGEN DER ERSATZTEILE MÜSSEN MIT FOLGENDEN DATEN VERSEHEN SEIN:

- 1) Maschinenmodell (Punkt A)
- 2) Seriennummer (Punkt B)
- 3) Herstellungsjahr (Punkt C)
- 4) Bildtafelnummer
- 5) Bezugsnummer des Teiles
- 6) Codenummer des Teiles
- 7) Angeforderte Menge
- 8) Versandart

Bei farbigen Teilen, immer die Farbe angeben.

ANMERKUNG:

Bei Anforderung von ersatzteilen die dazu bestimmte karte bitte komplett ausfüllen.

FR LA COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES DOIT ÊTRE ACCOMPAGNÉE DES INDICATIONS SUIVANTES:

- 1) Modèle machine (ref. A)
- 2) Matricule (ref. B)
- 3) Année de construction (ref. C)
- 4) Numéro de la table
- 5) Numéro de référence du composant
- 6) Numéro de code du composant
- 7) Quantité requise
- 8) Mode d'expédition

Pour les composants colorés, spécifier le coloris.

NOTE:

Effectuer la demande de pièces de rechange en remplissant tous les points de la carte correspondante.


ES LOS PEDIDOS DE LAS PIEZAS DE REPUESTO DEBERÁN ESTAR ACOMPAÑADOS POR LAS INDICACIONES SIGUIENTES:

- 1) Modelo máquina (ref. A)
- 2) Matricula (ref. B)
- 3) Año de fabricación (ref. C)
- 4) Número de la tabla
- 5) Número de referencia de la pieza
- 6) Número de código de la pieza
- 7) Cantidad pedida
- 8) Modo de expedición

Especificar el color para los componentes de color.

NOTA:

Effectuar el pedido de los recambios completando la correspondiente ficha en todas sus partes.

		
MODELLO	<input type="text"/>	A
MATRICOLA	<input type="text"/>	B
DATA	<input type="text"/>	C
ALIMENTAZIONE	<input type="text"/>	V
FREQUENZA	<input type="text"/>	Hz
N. FASI	<input type="text"/>	
ASSORBIMENTO	<input type="text"/>	A
POTENZA TOT.	<input type="text"/>	kW
CONSUMO ARIA	<input type="text"/>	Nl/min
PRESSIONE MAX	<input type="text"/>	bar
PESO	<input type="text"/>	kg

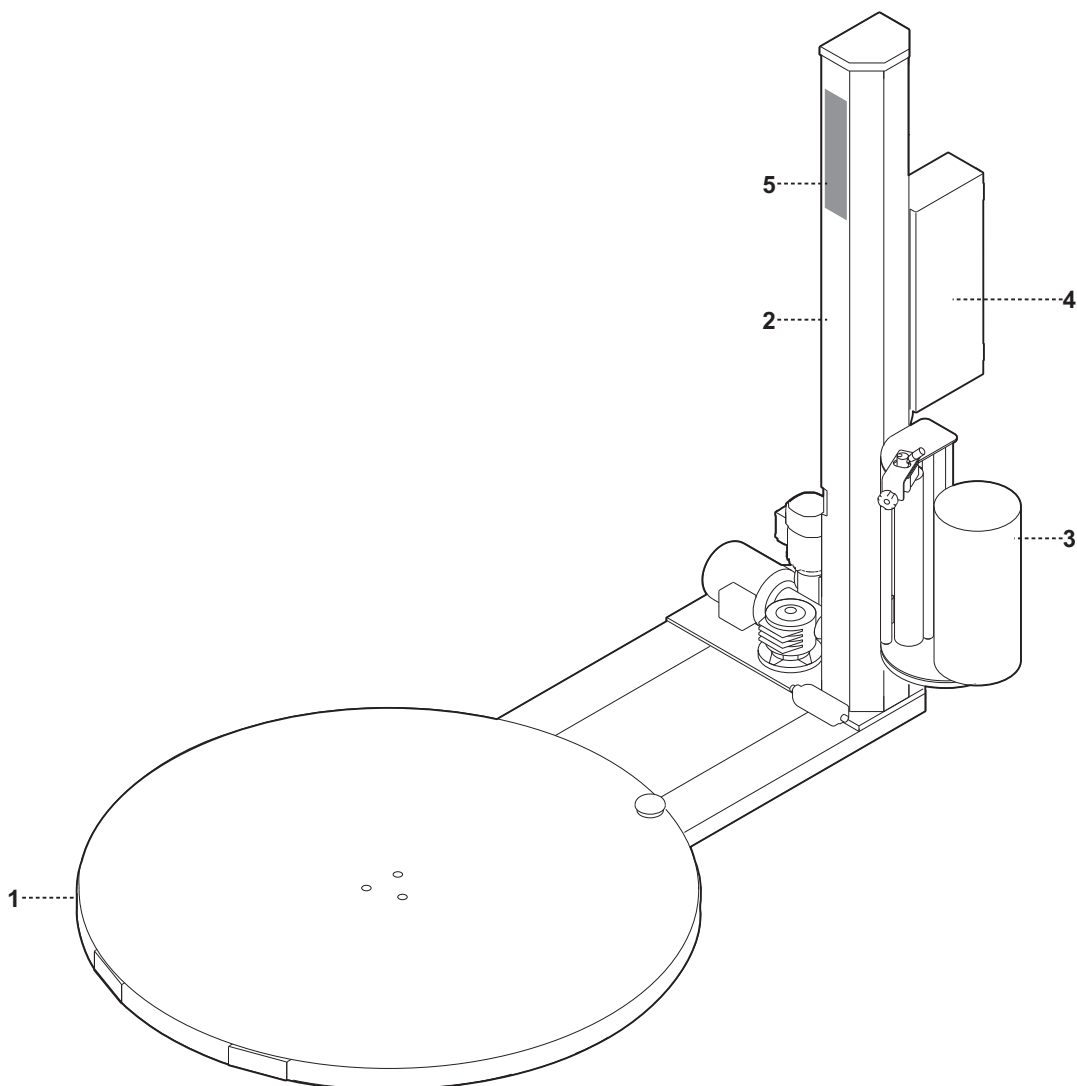
TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE MACCHINA • MACHINE IDENTIFICATION
PLATE • TYPENSCHILD DER MASCHINE • PLAQUETTE D'IDENTIFICATION
DE LA MACHINE • PLAQUITA DE IDENTIFICACION MAQUINA

INDICE FIGURATIVO

PICTURE INDEX - ABBILDUNGSVERZEICHNIS

INDEX FIGURATIF - INDICE FIGURATIVO

IDM - 48900500900



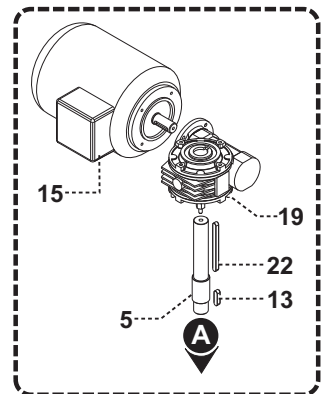
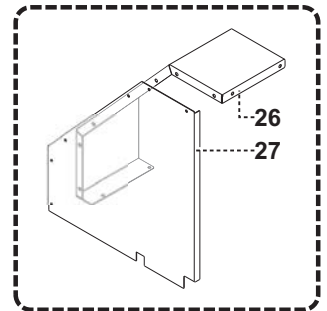
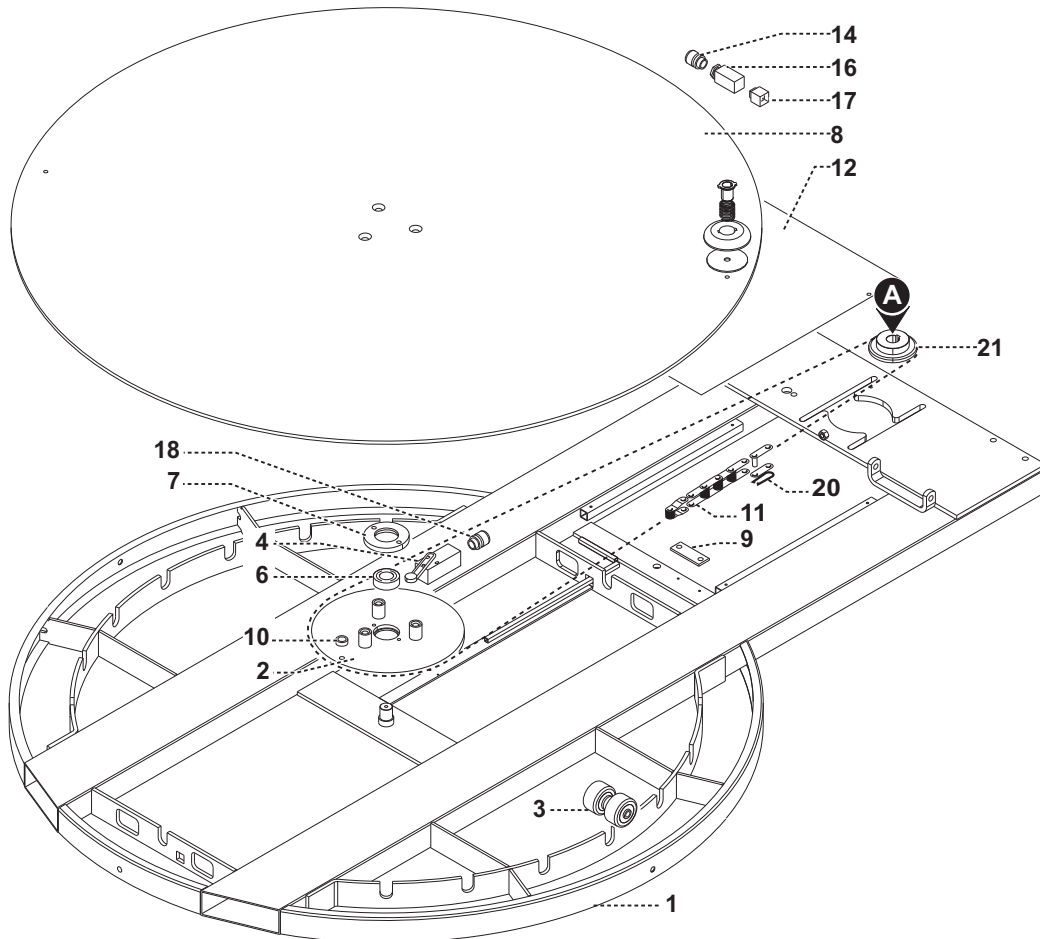
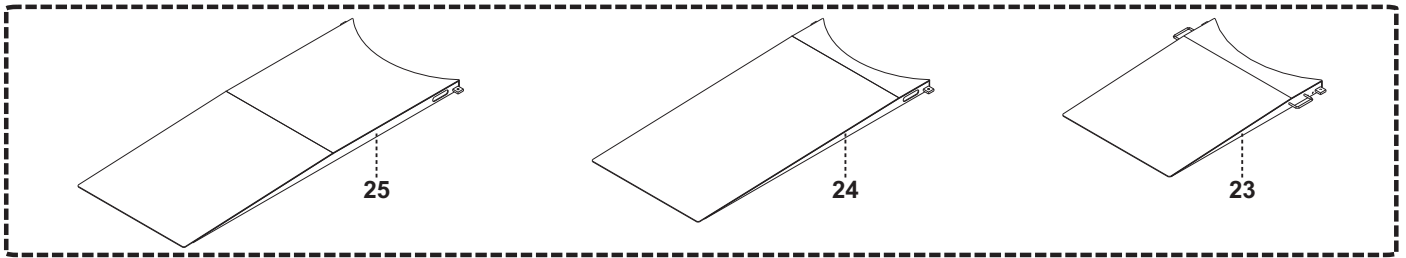
4890041

Rif.	Tav.	Tab.	Taf.	Descrizione • Description • Bezeichnung • Denomination • Denominazione
1	A	101/0		Basamento • Machine base • Maschinenbett • Machine bâti • Base
1	A	102/0		Basamento "T" • "T" Machine base • Maschinenbett "T" • Machine bâti "T" • Base "T"
2	B	101/0		Albero di scorrimento • Slide guide mast • Arbre de coulissement • Schubwelle • Árbol de deslizamiento
3	C	101/0		Carrello portabobina "102" • Reel holding carriage "102" • Spulenhaltewage "102" • Chariot porte-bobine "102" • Carro portabobina "102"
3	C	102/0		Carrello portabobina "12-1" • Reel holding carriage "12-1" • Spulenhaltewage "12-1" • Chariot porte-bobine "12-1" • Carro portabobina "12-1"
3	C	103/0		Carrello portabobina "12-1" • Reel holding carriage "12-1" • Spulenhaltewage "12-1" • Chariot porte-bobine "12-1" • Carro portabobina "12-1"
4	D	101/1		Quadro elettrico • Electric cabinet • Elektrische Schalttafel • Tableau électrique • Cuadro electrico
5	E	101/0		Gruppo targhe • Plates unit • Plakettengruppe • Groupe plaques • Grupo placas

BASAMENTO

MACHINE BASE - MASCHINENBETT
 MACHINE BÂTI - BASE

IDM - 4890400100



4890040

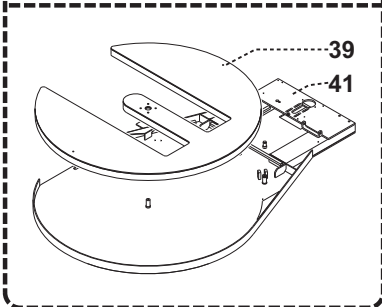
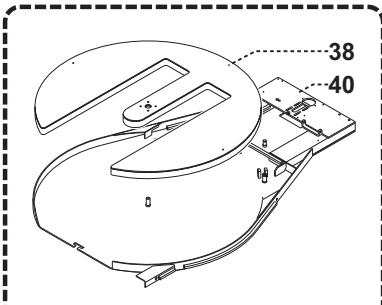
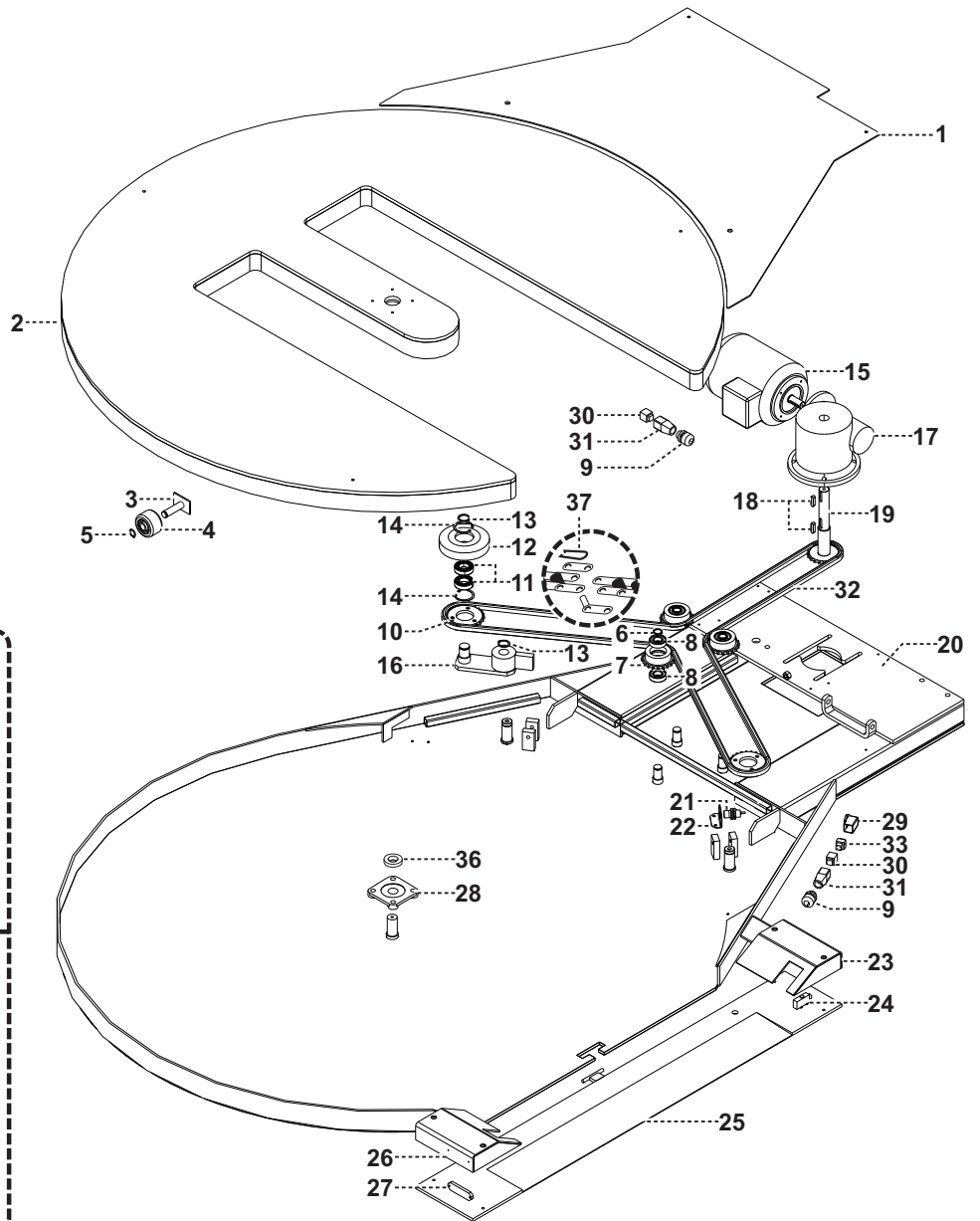
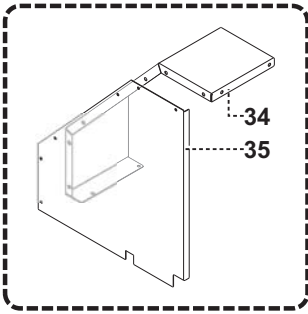
N. Cod.		N. Cod.		N. Cod.		N. Cod.	
D=1500	1 3920300226	D=1500	11 0000605998	D=1650	21 0380610413		
D=1650	1 3920300227	D=1650	11 0000605999	D=1500	22 0000645200		
	2 4400300000	D=1500	12 4940300677	D=1650	22 0000645101		
	3 2544300028	D=1650	12 4940300186	D=1500	23 5710300042		
	4 0001309717	D=1650	13 0000645033	D=1650	23 5710300027		
D=1500	5 3740300313		14 0001304627	D=1500	24 5710300057		
D=1650	5 3740300318	D=1500	15 0001339103	D=1650	24 5710300018		
	6 0000606110	D=1650	15 0001322316	D=1500	25 5710300058		
	7 4730300005		16 0001357351	D=1650	25 5710300036		
D=1500	8 5340300283		17 0001353017		26 4250301175		
D=1650	8 5340300075		18 0001304210		27 4250301176		
	9 0380602003		19 0000640722				
	10 0380150094		20 0000602096				

BASAMENTO "T"

"T" MACHINE BASE - MASCHINENBETT "T"
 MACHINE BÂTI "T" - BASE "T"

A 102 00

IDM - 4890400800



489040

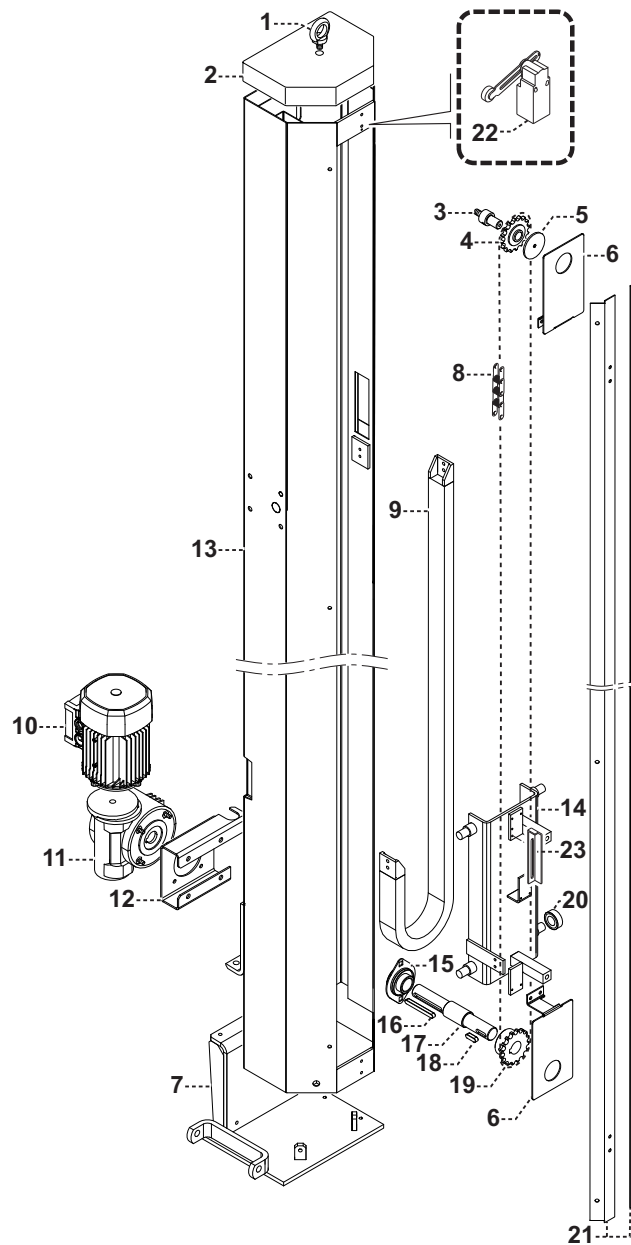
N. Cod.		N. Cod.		N. Cod.		N. Cod.	
D=1500	1 4940300967	12	0380710300	23	4250301207	35	4250301176
D=1650	1 4940300185	13	0000644273	24	0001300331	36	0000305253
D=1500	2 5340300309	14	0000644048	25	4940301084	D=1500	37 0000602875
D=1650	2 5340300077	D=1500	15 0001339103	26	4250301208	D=1500	38 5340300320
	3 0580581810	D=1650	15 0001322316	27	0001300332	D=1650	38 5340300145
	4 2544300004	16	0580794820	28	0000613228	D=1500	39 5340300321
	5 0000644263	17	0000640749	29	0001357136	D=1650	39 5340300138
	6 0000644268	18	0000645033	30	0001353017	D=1500	40 3920300289
	7 0380610170	19	3740300320	31	0001357351	D=1650	40 3920300118
	8 0000606100	D=1500	20 3920300282	D=1500	32 0000609804	D=1500	41 3920300290
	9 0001304627	D=1650	20 3920300251	D=1650	32 0000600335	D=1650	41 3920300113
	10 0380730580	21	0001300301	33	0001353016		
	11 0000606101	22	0380794510	34	4250301175		

ALBERO DI SCORRIMENTO

SLIDE GUIDE MAST - SCHUBWELLE

ARBRE DE COULISSEMENT - ÁRBOL DE DESLIZAMIENTO

IDM - 48900400900



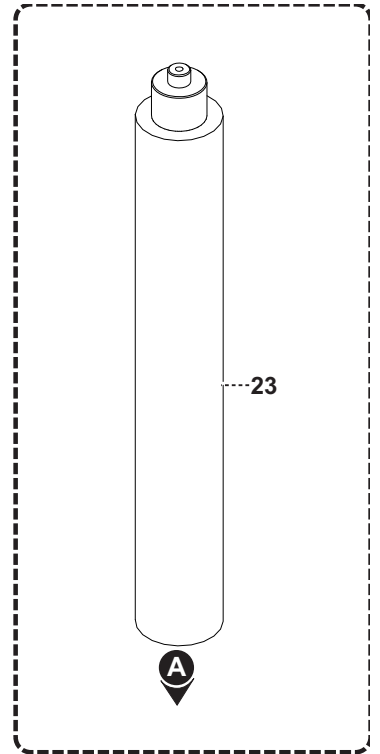
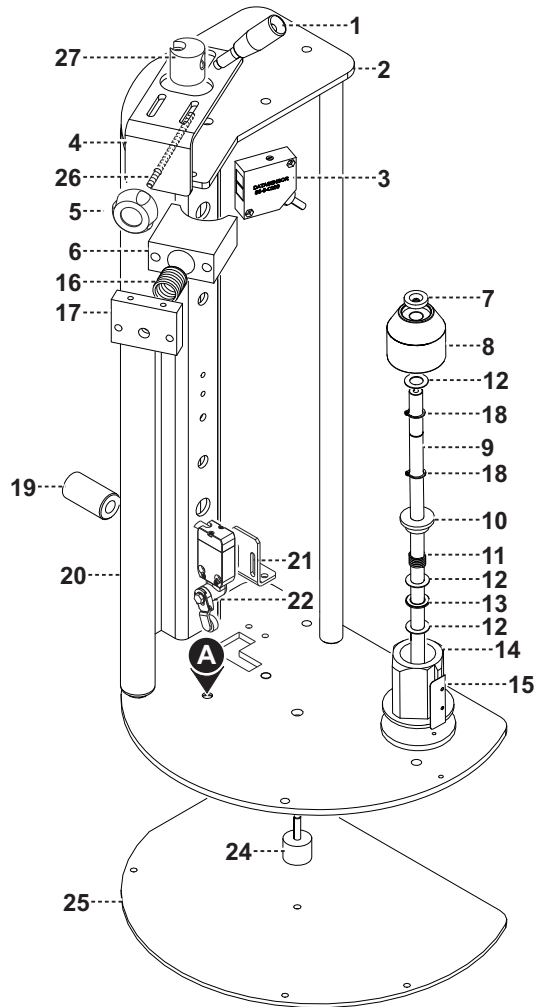
4890040

N. Cod.		N. Cod.		N. Cod.		N. Cod.	
	1 0000631251	H=2000	13 4820300634				
	2 4250301217	H=2500	13 4820300631				
	3 1009000006		14 5740300622				
	4 0000618160		15 0000613257				
	5 1009100001		16 0000645110				
	6 1001600009		17 3740300510				
	7 5890301488		18 0000645022				
H=2000	8 0000602397		19 5390300096				
H=2500	8 0000609468		20 1008000001				
	9 0880300003	H=2000	21 4250301188				
	10 0001330354	H=2500	21 4250301189				
	11 0000640972		22 0001309639				
	12 5890301487		23 1001500007				

CARRELLO PORTABOBINA "102"

REEL HOLDING CARRIAGE "102" - SPULENHALTEWAGE "102"
 CHARIOT PORTE-BOBINE "102" - CARRO PORTABOBINA "102"

IDM - 48900400200



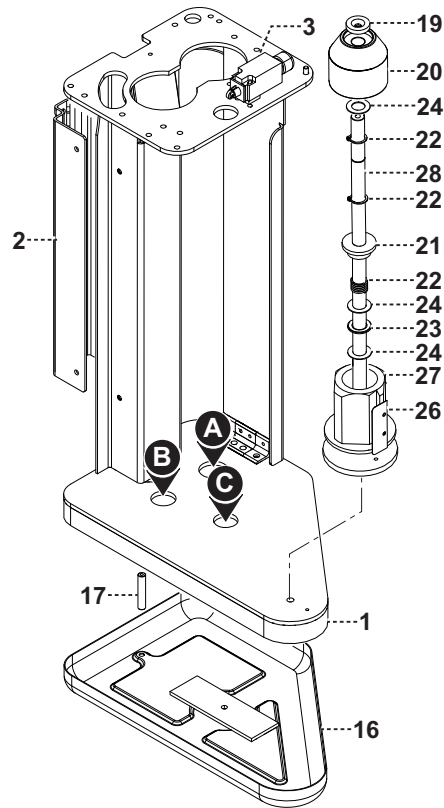
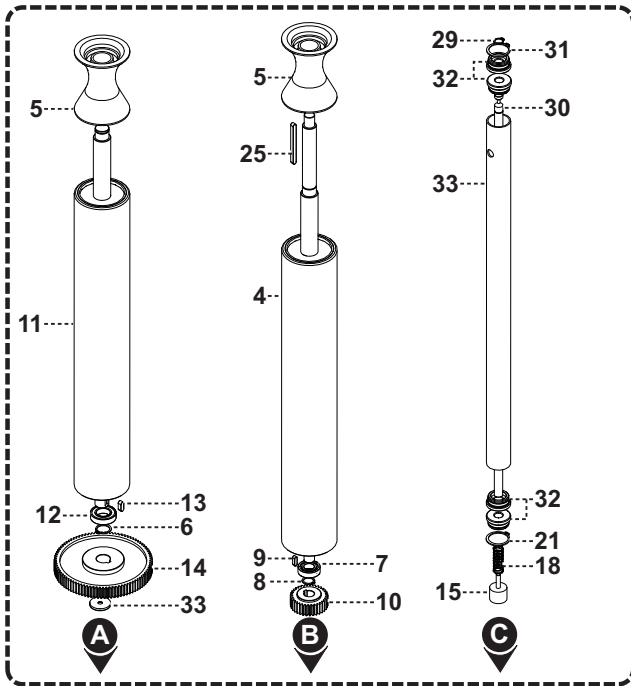
4890040

N. Cod.	N. Cod.	N. Cod.	N. Cod.
1 0000619707	14 0380540074	27 2003600001	
2 6040300558	15 0380530554		
3 0001310154	16 6002400002		
4 6002100005	17 6002100007		
5 0000619813	18 0000644265		
6 6002700002	19 6003000002		
7 0000305253	20 00L0031657		
8 0380150651	21 5830300578		
9 3740300508	22 00L0047336		
10 0380150671	23 6004200001		
11 0380530192	24 0000624121		
12 0000613044	25 4250301187		
13 0000613040	26 3890300148		

CARRELLO PORTABOBINA "12-1"

REEL HOLDING CARRIAGE "12-1" - SPULLENHALTEWAGE "12-1"
 CHARIOT PORTE-BOBINE "12-1" - CARRO PORTABOBINA "12-1"

IDM - 4890400300



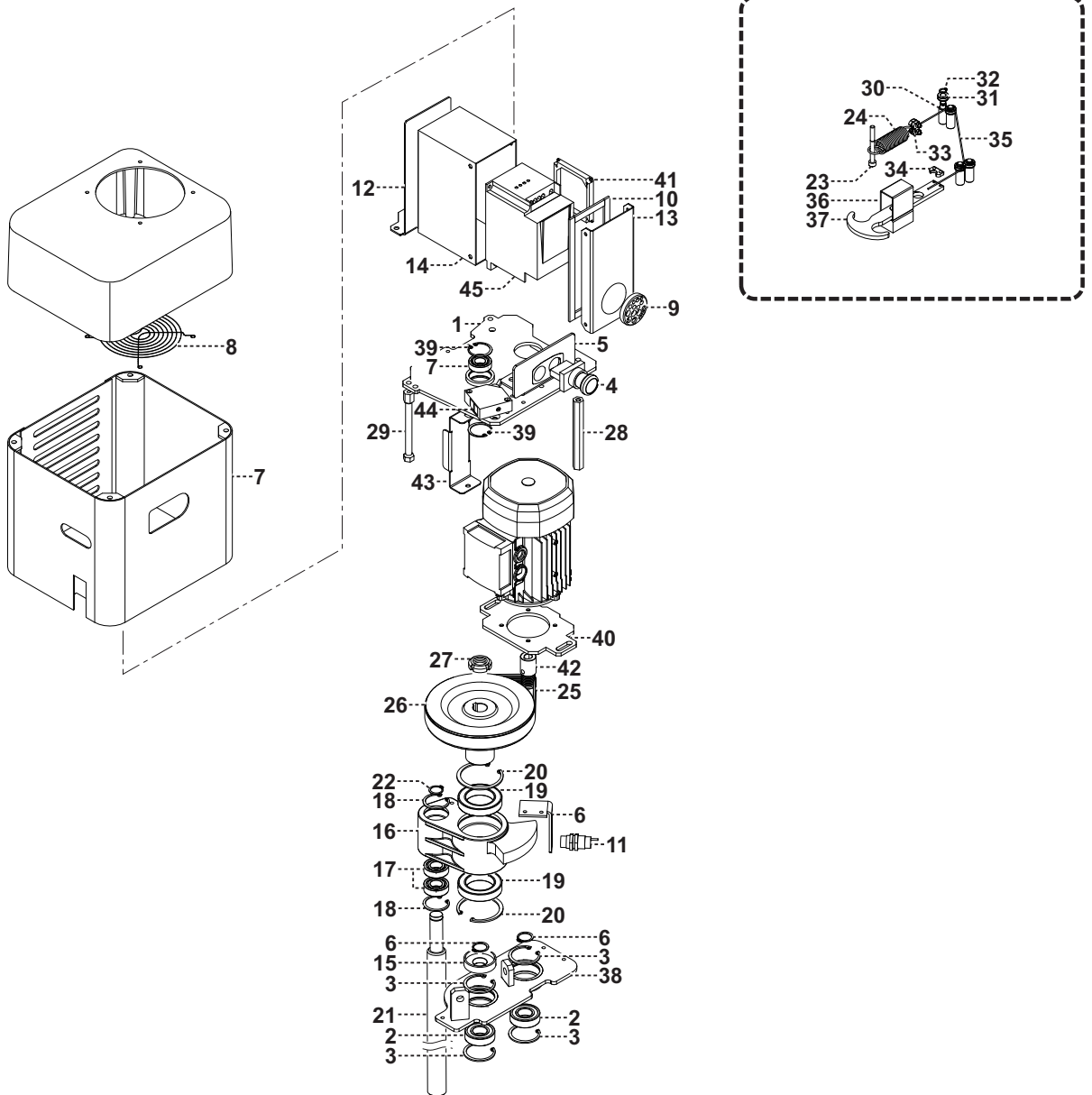
4890040

N. Cod.		N. Cod.		N. Cod.		N. Cod.	
1	6040300482	12	0000606439	23	0000613040		
2	5890301501	13	0000645184	24	0000613044		
3	0001309611	200%	14 2540300093	26	0380530554		
4	5650300230	150%	14 2540300091	27	0380540074		
5	4040300007	250%	14 2540300087	28	3740300000		
6	0000644268	15	0000624121	29	0000644260		
7	0000606040	16	4250300363	30	5270300578		
8	0000644263	17	5270300482	31	0000644278		
9	0000645063	18	0380530171	32	4040300004		
200%	10 2540300094	19	0000305253	33	0000305117		
150%	10 2540300092	20	0380150651	33	2300300072		
250%	10 2540300088	21	0380150671				
	11 5650300219	22	0380530192				

CARRELLO PORTABOBINA "12-1"

REEL HOLDING CARRIAGE "12-1" - SPULENHALTEWAGE "12-1"
 CHARIOT PORTE-BOBINE "12-1" - CARRO PORTABOBINA "12-1"

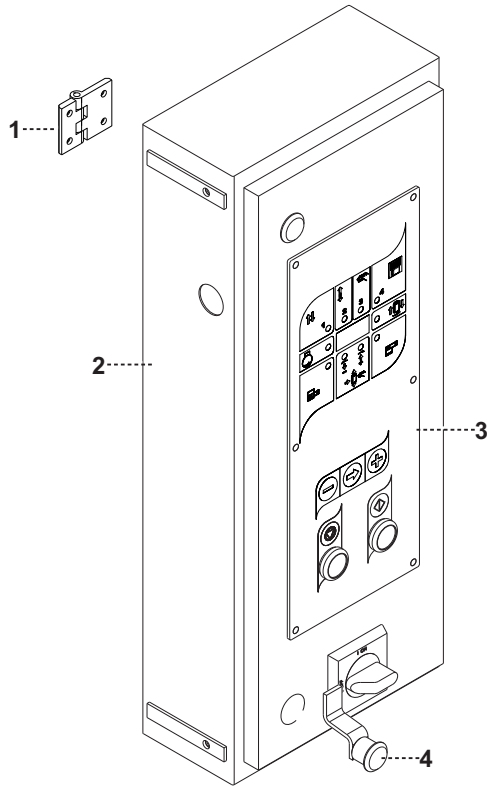
IDM - 4890400400



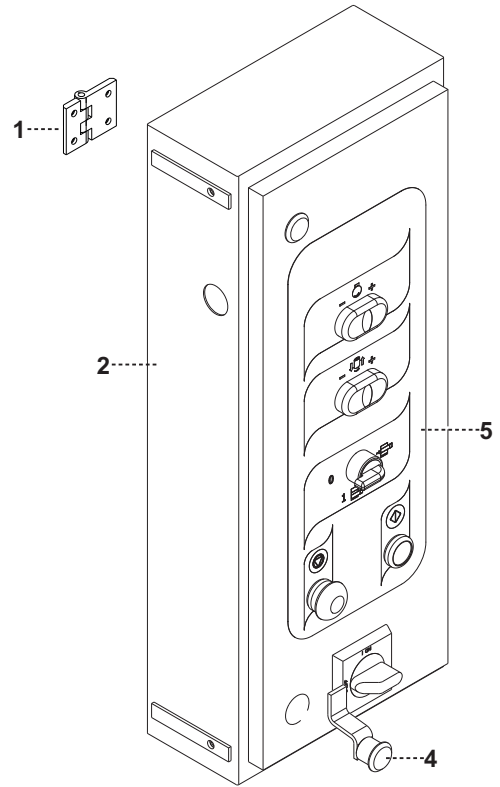
489040

N. Cod.	N. Cod.	N. Cod.	N. Cod.
1 5330300544	14 4250301150	25 0000604812	38 5330300545
2 0000606100	15 5590300023	26 5400300076	39 0000644033
3 0000644043	16 3950300054	27 0000301849	40 5330300453
4 0001300762	17 0000606045	28 4550300202	41 4370300007
5 5890301067	18 0000644036	29 4550300213	42 5400300077
6 5830300286	19 0000606446	30 5270300568	43 4250300969
7 4250300970	20 0000644062	31 4820300462	44 0001310154
8 0000639002	21 5651300223	32 0000644256	Fotocell.Nero 44 0001313620
9 2360300004	22 0000644265	33 5330300450	45 1730300019
10 0000630118	23 0000309190	34 5150300007	
11 0001309314	F=214N 24 5120300030	35 4640300000	
12 5830300519	F=107N 24 5120300029	36 5890301049	
13 4250301151	F=321N 24 5120300031	37 5000300050	

EKKO 102



EKKO 101



4890041

N. Cod.

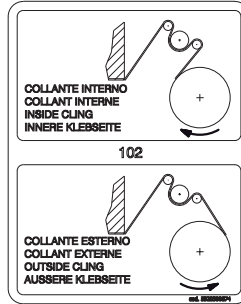
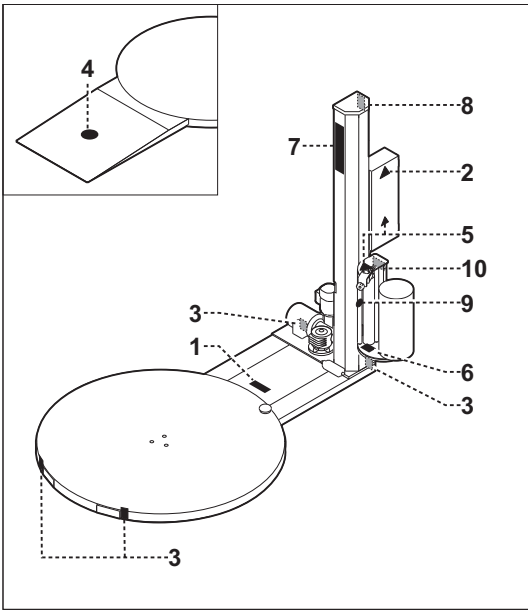
N. Cod.

N. Cod.

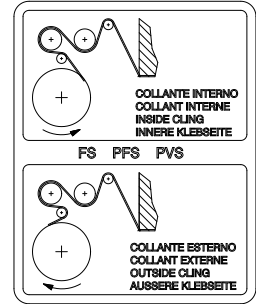
N. Cod.

	1	0580510015
	2	4280300159
EKKO 102	3	5210300300
	4	0000626647
EKKO 101	5	5210300321

IDM - 4890400500

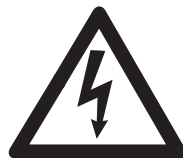


6

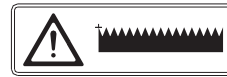


6

7



2



10



9



4



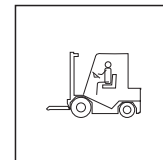
1



5



8



3

4890040

N. Cod.

- 1 0380810270
- 2 0381810287
- 3 5920300101
- 4 5920300138
- 5 5920300225
- 6 5920300103
- 6 5920300674
- 7 5920300666
- 8 5920300100
- 9 5920300200
- 10 5920300139

N. Cod.

N. Cod.

N. Cod.

